

ミャンマーにおける社会科と児童中心主義 — 初等教育カリキュラムの比較社会学的研究 — Social Studies and the Child-Centered Approach in Myanmar: A Comparative Sociological Study of the Primary Education Curriculum

小島 文英 KOJIMA, Fumie

● 国際基督教大学教育研究所

Institute for Educational Research and Service, International Christian University

問題設定

ミャンマーでは1988年、民主暫定政府の成立が期待されながら、再び国軍が全権を掌握した。ところが同政権は、1989年、社会主義政策の放棄と開放路線への転換を宣言した。1998年に実施された初等教育のカリキュラム改訂では、「児童中心」がその方針とされ、「社会科」が導入された。Wong (1992) は、20世紀を通じて、初等教育段階での統合的かつ広域的アプローチをとる「社会科」の世界的普及を、「歴史」や「地理」の伝統的形態による愛国主義者の養成から、論理的かつ合理的市民としての個人の育成による発展という、「新しい価値体系」と「世界的観点」の浸透を目的とする世界システムへの同形化と論じた。本研究は、ミャンマーにおける社会科の導入が、この新制度学派の理論仮説を裏づける事例と見なしうるものかについて検討する。また、「児童中心」という普遍性の波及と具体化における乖離が、何に起因するのかの解明を主題とする。

方法および構成

本研究の比較対象国は、ミャンマーの旧宗主国であるイギリスと、アジア太平洋地域においてイギリスの影響下にあった国々のなかから、カリキュラム・カテゴリーに社会科を含むニュージーランドとタイとする。本研究は、2部構成となっている。第1部において、社会科の特質と社会学的環境との関連について考察する。1970年代、社会科がイギリスでは衰退し、他方、イギリスの影響下にあったニュージーランドにおいて成立したのはなぜか。また、タイでは、社会科学系の科目はどのように展開されたか。ミャンマーに関しては、補足的に分析が必要であるため、別途第2部において扱う。カリキュラム分析の分析単位を、Wongらの研究は教科カテゴリーと配分時間としたのに対して、本研究では知識「内容」および知識「形態」とする。

第1部：社会構造・社会変動と社会科

非階層性というその性質上、社会科は、社会変動に伴う新たな価値を取り込むことも、旧態のナ

ショナリズムを注入することも可能とする。「社会科」の導入は、世界的観点の普及と関連する。しかし、教科としての確立は、近代性の度合いというよりは、その社会における関係のあり方すなわち関係性に関わる。社会科のイギリスにおける衰退とニュージーランドにおける成立は、境界維持志向と流動性志向という社会学的環境の相違を象徴する。タイの事例は、両者の中間に位置する。

第2部：ミャンマーにおける社会科

ミャンマーの社会科カリキュラムにおいて、知識「内容」と知識「形態」がどのように関係しているか、また、そのなかに相互作用性が認められるかが検討課題である。「習熟度チェック」の設問を「分類」と「枠づけ」の強弱による4通りに分類することによって、学習者が資質として獲得するまた獲得が期待される価値と規定する「資質価値」の析出を試みる。強い「分類」に強い「枠づけ」が適用される設問ならびに弱い「分類」に強い「枠づけ」が適用される設問が、第3学年において71.2%、第4学年においては77.9%を占めた。これにより、このカリキュラムが羅列的な一意対応と明示的評価を特徴とする「制限コード」タイプであることが判明し、「制限コード」に付随する属性である多様性よりは硬直性、表現よりは抑圧、人格関係よりは地位関係を重んじる境界維持志向が、ミャンマーの社会科カリキュラムが要求する「資質価値」であると推し量られる。

グローバリゼーションの問題は、相補的かつ再帰的世界を外とのかかわりにおいて相対化する自我のアイデンティティの問題として現れる。ミャンマーの社会科の中心概念の一つである「家族精神」の適用は、家庭と地域社会に限定されていた。ミャンマーの社会科で扱われる「外とのかかわり」は、植民地とされた自国の歴史が中心であった。また関係性は、歴史上の登場人物とその人物の出身地の地理的特色の関連であって、個人と社会の関係ではなかった。ミャンマーにおける社会科を構成する3つのコンポーネントの境界は、愛

国心と国家主義精神の強調によって貫かれ、「統合」は、軍事力が軍事的手腕のいずれかをむしろ含意する力による「統一」であり、「相互依存」や「協同」という概念と不可分の「統合」とは隔たる。また、「発展」は、個人の意志・自由・公正さからは絶縁する、経済改革や法秩序の整備を実施した王の偉大さに象徴された。「グローバル要件」からは縮減されてゆくはずの内容が、むしろ強化された。

このカリキュラムにおいて「市民」は、集合的に「国民」として扱われ、それには個人および自我のアイデンティティの含蓄は認められなかった。UNICEFが支援するプロジェクトのなかで導入された「ライフスキル」における内容選択に、普遍性の浸透が見られた。自我のアイデンティティに関連する「あなた」の好み、「あなた」の選択、「あなた」はどうするかを問う問題が、評価に含まれていた。ところが、そうした内容にも「制限コード」的な知識「形態」が採択されるため、取り入れられた普遍性も特殊化され、境界維持志向の範疇にとどまるものとなる。それは、普遍性と特殊性の並列的な対置であって、両者の「相互浸透」にはなっていない。

二項対置の論理は、歴史的に獲得されたミャンマー社会における関係性にさかのぼる。ミャンマーのナショナリズム運動は、思い描く理想的秩序の創造を、「それに代わる」何かを据えることによって展開された。そうした二項対置的な意味づけに根ざす抵抗は、それまでの隷属関係を克服するものにはならなかった。イギリス植民地政庁によって導入された近代的教育制度がもたらした都市中産階級の成長は、ナショナリズム運動の展開を牽引する一方で、中間層と大衆の二項対置的關係の温床となった。

総括的分析と考察：境界維持志向社会における児童中心主義

30年に及び「外とのかかわり」を極端に制限し

続けたネーウイン体制は、儀礼的区分の官僚的標準化という支配的形態により内部矛盾の容認を可能にし、儀礼的規範との関係において支持と正当性が付与される「緩やかな連結」そのものである。しかし、境界維持志向社会における「児童中心」の具体化としてのこの事例は、外的影響力によって、内部矛盾が強化される可能性を示唆する。境界維持を志向する内部矛盾と「外とのかかわり」

Research Questions

In 1988, the establishment of a democratic provisional government was widely expected in Myanmar. However, contrary to expectation, a military government assumed administrative authority. In 1989, the military government announced a political shift to an open-door policy, renouncing its former socialist policy. In the 1998 revision of the primary education curriculum, Myanmar introduced 'Social Studies' together a child-centered approach as a feature of educational policy. Wong (1992) hypothesizes that the dramatic decline in the teaching of history and geography follows the worldwide spread of the integrated and expanded subject category of 'Social Studies' in the 20th century. She implies also that the basic rules and conventions for modern nationalism are firmly institutionalized in the world order. Whilst the inculcation of national patriotism has been replaced by the preparation of rational citizens, new social institutional frameworks have emerged with the emergence of the individual as an essential component of social sovereignty and loyalty. The new subject, focusing on the relationship of the individual citizen to the larger social and political environment, embodies a rationalistic approach to social organization. This study examines whether this new institutionalism hypothesis is sustainable for the case of Myanmar. It focuses on the relation between the nature of Social Studies and the

の相対化を重視する外的影響力の二項対置的關係は、児童中心主義の採択あるいは市場経済制の導入という抽象的カテゴリーを変更しても、儀礼的規範としての区分間の関連と世界システムにおける関係性を変更する力にはなりにくい。それは、「緩やかな連結」とは微妙に異なる、「緩やかな断絶 loose decoupling」とでも呼ぶべき事象である。

sociological environment. It also considers the why and how of the dissemination of universalism, manifested in the adoption of movements such as the child-centered approach, even while Social Studies itself is estranged from the implementation of such universalism institutionalized world order.

Framework

This study also deals with England, Myanmar's former suzerain state as well as New Zealand and Thailand, whose official curricula contain Social Studies; comprises countries of the Asia Pacific region influenced by England. This study consists of two parts. Since Myanmar requires a different analytical framework, it will be dealt with, separately, in Part 2. The unit of curriculum analysis in Part 2 will be the content of knowledge and the form of knowledge; the curriculum category and time allotment were dealt with in the Wong's study.

Part 1: Social Structure, Social Transformation, and Social Studies

Because of its non-stratified nature, Social Studies could represent both the reinforcement of nationalistic values and the penetration of a world standard view and universalized ideology. The introduction of Social Studies as one category of the official curriculum is related to the dissemination of the world standardized view. However, its

establishment as a subject is more related to the sociological environment rather than to the level of national and educational development. The decline of Social Studies in England and its simultaneous establishment in New Zealand in the 1970s represent the difference in sociological environments between boundary orientation and flexibility orientation. The case of Thailand is located somewhere in the middle of these two cases.

Part 2: Social Studies in Myanmar

This study will examine how knowledge content and form are related and whether interactive teaching is recognized in the official curriculum of Social Studies in Myanmar. The value which the learner acquires or is expected to acquire, here termed “qualitative value,” will be considered by classifying the questions measuring achievement, into four combinations of strong/weak classification and strong/weak framing. The questions of 71.2% at Grade 3 and 77.9% at Grade 4 were classified into the combinations either between “strong classification” and “strong framing” or between “weak classification” and “strong framing.” Social Studies in Myanmar can be characterized as “restrictive code” type, that is associated with the ascription of boundary orientation which values rigidity rather than flexibility, oppression rather than expression, and status-oriented relation rather than personality-oriented relation.

Globalization implies an inter-dependent and reflective world which depends on the relativization of self-identities as they interact with relations on the social perimeter, i.e. ‘external relations.’ A major concept in the curriculum, ‘Family Spirit,’ representing the sense of mutual help and harmonious human relationship, may connote cultural nationalism and ethnocentrism because the concept is restricted to family and local community. Its external relations

are mostly focused on its experience under British colonialism: a relation mediated by the connection between historical personalities and geographical features and not the relation between individual and society. The boundary of the three components of Social Studies in Myanmar is penetrated by the emphasis on patriotic and national spirit. The curriculum deals more with unity as unification, connoting military force or able command, than the inseparable concepts inter-dependency and collaboration. Insulated from individual will, freedom, and justice, the idea of development is symbolized by the great king of economic reform and the establishment of law and order.

The juxtaposition of universalism and particularism was observed in this curriculum. The dissemination of universalism could be seen in the component ‘Life Skills’ influenced by a UNICEF exogenous aid project which asked questions related to self-identities, such as “your favorite,” “your choice,” and “your decision.” However, these questions are categorized into boundary orientation due to their restrictive code type knowledge form. The citizen is identified collectively with the nation; there is little space for self identities.

Such contra-binominal logic is not helpful for the acquisition of exogenous ideas capable of coping with given subservient relationships; this logic is rooted in the historical and societal external relations of Myanmar. Their nationalist movement was conducted, imagining the replacement by an ideal order. A modern education system introduced by British colonialism helped the growth of an urban middle class elite, leaders of the nationalist movement. However, it also nurtured a binominal relation between the elite and the popular masses.

Conclusion: The Child-Centered Approach in Boundary-Oriented Society

The Ne Win Regime which restricted external relations for over 30 years is an example of “decoupling” that allows the people to adapt inconsistent and conflicting institutionalized rules to buffer ‘segmental units.’ This case as an example of the penetration of universalism in a boundary-oriented society suggests that exogenous influence or pressure may reinforce internal contradiction. Myanmar’s difficulty in changing her global relations may be attributed to the conflict between exogenous pressure emphasizing the relativization of self-identities in one’s external relations and the endogenous boundary orientation. This is different from “decoupling.” Loosely decoupled units, accustomed to integral decoupling, creates little change even in ritual categories such as the introduction of market oriented economy or the adoption of a child-centered approach.